Porównanie tłumaczeń I Samuela 1:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Annie jednak dawał jedną część podwójną,* ponieważ Annę kochał, choć JAHWE zamknął jej łono.**[1)][2)]

[1)] jedną część podwójną, מָנָה אַחַת אַפַּיִם , tj. (1) jedną część z dwóch nosów, zob. rytualne teksty z Emar, gdzie głowy ofiarowanych zwierząt uchodziły za najlepszą część ofiar; (2) em. na: pomimo że, 3) ; אֲפָסֵי) część odtwarzową, tj. honorową, <x>90 1:4</x>L.

[2)] zamknął jej łono, סָגַר רַחְמָהּ , idiom: uczynił ją bezpłodną.